

MMR (麻疹、腮腺炎和风疹) 疫苗： 接种须知

Many Vaccine Information Statements are available in Simplified Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis

许多疫苗信息声明均提供简体中文和其他语言的版本。请参阅 www.immunize.org/vis

1 为何要接种疫苗？

麻疹、腮腺炎和风疹是可能导致严重后果的病毒性疾病。在疫苗出现之前，这些疾病在美国非常常见，尤其是在儿童中。目前这些疾病在世界很多地区仍然常见。

麻疹

- 麻疹病毒可导致各种症状，包括发烧、咳嗽、流鼻涕和眼睛发红、流泪，之后通常伴有全身出现皮疹。
- 麻疹可导致耳朵感染、腹泻和肺部感染（肺炎）。罕见情况下，麻疹可能导致脑部受损或死亡。

腮腺炎

- 腮腺炎病毒可导致发烧、头痛、肌痛、困倦、食欲不振和一侧或双侧耳朵下唾液腺肿大和压痛。
- 腮腺炎可导致耳聋、大脑和/或脊髓表面的覆盖物肿胀（脑炎或脑膜炎）、睾丸或卵巢疼痛肿胀以及极罕见情况下导致死亡。

风疹（也称为德国麻疹）

- 风疹病毒可导致发烧、喉咙痛、皮疹、头痛和眼部刺激。
- 风疹可在最多一半青少年和成年女性中导致关节炎。
- 如果女性在怀孕期间感染风疹，可导致流产或胎儿具有严重的先天缺陷。

这些疾病可轻易地在人际间传播。麻疹甚至无需个人接触。您可能因为进入一个患麻疹人员最多 2 小时前离开的房间而患上麻疹。

疫苗和高疫苗接种率已使得这些疾病在美国变得很不常见。

2 MMR 疫苗

儿童应接种 2 剂 MMR 疫苗，通常接种年龄为：

- 第一剂：12 至 15 个月
- 第二剂：4 至 6 岁

6 至 11 个月龄、要前往美国以外地区旅行的婴儿应在出行前接种一剂 MMR 疫苗。这样可获得防止麻疹感染的临时保护，但不会具有永久免疫能力。该儿童还应在推荐年龄接受 2 个剂量的疫苗接种，以获得长效保护。

成人也可能需要接种 MMR 疫苗。很多 18 岁及以上的成人可能很容易在不知道的情况下被麻疹、腮腺炎和风疹感染。

在某些腮腺炎爆发情况下，可能建议接受第三剂 MMR 疫苗。

同时接种 MMR 疫苗和其他疫苗没有已知的风险。

有一种组合疫苗名为 **MMRV**，其含有水痘和 MMR 疫苗。MMRV 是一些 12 个月至 12 岁年龄儿童的选择。MMRV 疫苗会在另外的疫苗信息声明中说明。您的医疗护理提供者可向您提供更多信息。

3 了解哪些人员不应接种这种疫苗

如果接种疫苗的人士有以下情况，请告诉您的疫苗提供者：

- 有任何严重、危及生命的过敏反应。以前在接种 MMR 疫苗后曾出现危及生命的过敏反应或对该疫苗的任何成分严重过敏的人可能被建议不进行接种。如果您想了解关于疫苗成分的信息，请咨询您的医疗护理提供者。
- 已怀孕或认为她可能已怀孕。怀孕妇女应等待至其不再怀孕后再接种 MMR 疫苗。在接种疫苗后至少 1 个月内，妇女应避免怀孕。
- 因为疾病（如癌症或 HIV/艾滋病）或医学治疗（如放疗、免疫疗法、类固醇或化疗）导致免疫系统低下。
- 父母、兄弟或姐妹有免疫系统疾病史。
- 曾患有使其很容易出现瘀伤或流血的病情。
- 近期接受过输血或使用过其他血液制品。可能建议您将 MMR 疫苗接种推迟 3 个月或更长时间。
- 现在患有肺结核。
- 在过去 4 周内接种过任何其他疫苗。如果接种活性疫苗的时间间隔过短，也可能不能起效。
- 现在感觉不适。轻微疾病（如感冒）通常不是推迟疫苗接种的理由。中度或严重患病的人很可能需要等待。您的医生会给您建议。

4 了解疫苗过敏反应的风险

任何药物(包括疫苗在内)都可能产生反应。副作用通常都很轻微,可以自行消退,但也可能产生严重反应。

接种 MMR 疫苗比患上麻疹、腮腺炎和风疹安全得多。多数接种 MMR 疫苗的人不会出现任何问题。

接种 MMR 疫苗后,人们可能会出现:

轻微事件:

- 注射手臂疼痛
- 发烧
- 注射部位发红或皮疹
- 面颊或颈部腺体肿胀

如果发生这些事件,这些事件通常在注射后 2 周内开始。接种第二剂疫苗后,这些问题较少出现。

中度事件:

- 经常与发烧相关的癫痫发作(震颤或凝视)
- 关节暂时性疼痛和僵硬,多见于青少年或成年女性
- 暂时性低血小板计数,其可能导致异常出血或瘀伤
- 全身皮疹

很罕见发生的严重事件:

- 耳聋
- 长期癫痫发作、昏迷或意识水平降低
- 脑部损伤

接种这种疫苗后可能出现的其他问题:

- 人们有时在接受了医疗操作程序(包括接种疫苗)之后会昏厥。坐卧约 15 分钟有助于防止昏厥,及由跌倒所导致的伤害。如果您感到头昏或视力发生变化或出现耳鸣,请告诉您的医疗护理提供者。
- 有些人会出现比注射后通常出现的酸痛更加严重且持续时间更长的肩部疼痛。这种情况极少发生。
- 任何药物都可能引起严重的过敏反应。估计疫苗造成此类过敏反应比例为 100 万例中约 1 例,且此类过敏反应会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

和使用任何药物一样,接种疫苗造成严重伤害或死亡的机率极小。

疫苗的安全性始终受到监控。如需了解更多信息,请访问:
www.cdc.gov/vaccinesafety/

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊,進行免疫接種評估,並對今後的免疫接種安排提出建議,須向Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局)提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

5 如果出现严重问题怎么办?

我应该注意什么?

- 注意让您担心的任何问题,例如严重过敏反应、发高烧或行为异常的迹象。

严重过敏反应的迹象包括荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕和虚弱。这些症状通常会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

我该怎么办?

- 如果您认为出现**严重过敏反应**或其他不能耽搁的紧急情况,请拨打 9-1-1 并前往最近的医院。此外,可致电您的医疗护理提供者。

之后,应向 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (疫苗不良事件报告系统) 报告该反应。您的医生将提交该过敏或急诊报告,或者,您可以通过疫苗不良事件报告系统 (VAERS) 网站:www.vaers.hhs.gov 或拨打 1-800-822-7967 自行提交报告。

VAERS 不提供医疗建议。

6 了解美国疫苗伤害救济制度

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (国家疫苗伤害赔偿计划) 是一项联邦计划,旨在对可能因接种特定疫苗而受到伤害的人进行赔偿。

认为自己由于接种疫苗而受到伤害的人士,可通过拨打电话 1-800-338-2382 或访问 VICP 网站

www.hrsa.gov/vaccinecompensation 了解与计划和提出赔偿要求有关的详细信息。提出赔偿要求有时间限制。

7 我如何能了解更多信息?

- 请咨询您的医疗护理提供者。他或她可为您提供疫苗包装说明书,或推荐其他信息来源。
- 联系您当地的或州健康部门。
- 联系 Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (疾病控制和预防中心):
 - 拨打电话 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 访问 CDC 网站:www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement MMR Vaccine

2/12/2018

Simplified Chinese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office use only



DCH-0454C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition